

斯诺研究丛书 (第一卷)

编委会主任: 李岩松

编委会副主任: 夏红卫 孙 华

Edgar Snow



埃德加·斯诺
向世界见证中国

邵燕泽题

主编 孙 华



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

斯诺研究丛书



埃德加·斯诺 向世界见证中国

邵燕泽题

主编 孙 华



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

埃德加·斯诺:向世界见证中国/孙华主编. —北京:北京大学出版社, 2011.7

(斯诺研究丛书)

ISBN 978 - 7 - 301 - 19209 - 2

I. ①埃… II. ①孙… III. ①斯诺, E. P. (1905 ~ 1972) - 人物研究 - 文集 IV. ①K837.125.42 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 125817 号

书 名: 埃德加·斯诺:向世界见证中国

著作责任者: 孙 华 主编

责任编辑: 谢佳丽 胡利国

标准书号: ISBN 978 - 7 - 301 - 19209 - 2/G · 3196

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672

编辑部 62765016 出版部 62754962

电子邮箱: ss@pup.pku.edu.cn

印刷者: 三河市北燕印装有限公司

经销者: 新华书店

965mm × 1300mm 16 开本 30 25 印张 495 千字

2011 年 7 月第 1 版 2011 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 60.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010 - 62752024 电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

《斯诺研究丛书》编委会

顾问 王学珍 郝平 E. Grey Dimond
金永健

编委会主任 李岩松

编委会副主任 夏红卫 孙华

编委 张注洪 舒晔 Gary Pettett
Robert Farnsworth Sheril Bischoff
刘力群 龚文庠 安危 王缉思
牛大勇 朱强 严军 赵为民
程朝翔 程郁缀 张黎明 王芳

序 言

■ 郝 平*

为纪念中国共产党成立 90 周年,中国埃德加·斯诺研究中心将出版斯诺研究丛书的第一本《埃德加·斯诺:向世界见证中国》。这是一本中美两国学者有关斯诺的研究论文集,收集了各个时期对斯诺研究最有代表性的学术论文,以及由中国埃德加·斯诺研究中心主办的历次国际学术会议上的文章。这本书里收录有黄华、戴蒙德(E. Grey Dimond)等斯诺好友的作品,有王学珍、张注洪、保罗·海尔(Paul V. Hyer)等著名学者的论文,有法恩斯沃思(Robert M. Farnsworth)、武际良等斯诺传记作者的论文,有来自美国和中国北京、西安、武汉的斯诺研究中心的论文,还有北京大学研究生的论文。这说明今天的斯诺研究,在广度和深度方面都开拓了新的局面。

在北京大学研究斯诺,具有非常重要的纪念意义。1934 年初,斯诺以美国《纽约日报》驻华记者的身份应邀兼任燕京大学新闻系讲师,讲授新闻特写、新闻撰述、旅行通讯等课程,深受学生们的欢迎和爱戴。1936 年 10 月末,他从陕甘宁边区回到北平,热情地向北大、清华、燕大的青年学生介绍陕北见闻。1937 年 3 月 5 日和 3 月 22 日,他借燕大新闻学会、历史学会开会的机会,在临湖轩放映他拍摄的反映苏区生活的影片、幻灯片,展示了照片,让国统区青年看到了毛泽东、周恩来、彭德怀等红军领袖的形象,看到了“红旗下的中国”。《红星照耀中国》初稿写成后,他也是首先在燕园中进行了传播。“七七事变”后,斯诺还积极帮助学生们安全离开北平,之后他又奔赴抗日根据地。1952 年全国院系大调整,燕京大

* 郝平,教育部副部长,原中国埃德加·斯诺研究中心主任。

学的建制被取消，北京大学从原来的沙滩红楼迁至燕园。建国后在斯诺的三次中国之行中，他非常高兴地参观了日新月异的燕园，会见了师生和当年友人，并对北京大学给予了很高的评价。后来，他在《大洋彼岸》一书中指出：“从前最重要的是国立北京大学，在那里，培养了共产党最重要的创造者，到如今，北大还是雄心勃勃的艺术和科学专业学生以及毕业的研究人员向往的地方”，“原来的燕京大学现在已被吸收为北大的一部分，并且大规模地在扩充。”正是他与北京大学的这种特殊关系，使他与北大师生建立了深厚的友谊。1973年10月19日，斯诺的一部分骨灰安放在他曾经工作过的燕园新闻楼旁、北大未名湖畔。正如他生前所愿：“我爱中国，我愿在死后把我的一部分留在那里，就像我活着时那样。”

斯诺逝世后，坐落在燕园的斯诺墓成为北大师生和国内外人士经常凭吊斯诺的处所，北大师生也不断有人撰写有关斯诺的学术论文。1993年，中国埃德加·斯诺研究中心在北京大学成立，黄华在成立大会上说：“为了今后不断加强对斯诺的研究，我们决定在中国国际友人研究会之下建立一个‘中国埃德加·斯诺研究中心’，设在安葬斯诺的地方。我们衷心希望并相信，在国内外所有研究斯诺的团体和人士的关心和支持下，这个中心将成为一个研究斯诺、编译出版斯诺著作、继承和发扬斯诺精神的有作用的机构”。黄华亲自担任中国埃德加·斯诺研究中心的名誉主任，时任北大校长吴树青等任名誉副主任，原北大党委书记王学珍为第一任主任。2004年，我开始担任中国埃德加·斯诺研究中心主任，在组织各项活动中，黄华非常关心中心的工作，有求必应，再忙也要前来参加活动，发表演讲。一谈到斯诺，黄华总是一往情深，他常说的一句话是“我永远怀念他！”现在，中国埃德加·斯诺研究中心的第三任主任为北京大学副校长李岩松，近年来中心成功主办了“让世界了解中国——斯诺百年纪念”国际学术研讨会、海伦·斯诺诞辰100周年国际研讨会、中国埃德加·斯诺研究中心成立15周年暨《红星照耀中国》发表70周年国际学术研讨会等活动，并发表了一批高质量的学术论文。北京大学的师生们，对斯诺先生有着特殊的感情，对他为北京大学新闻教育事业的开拓和发展所作的贡献铭记在心，对他留在北京大学的宝贵精神遗产珍爱有加。正如爱泼斯坦先生所讲：“我认为把这个中心设在北大是很合适的，可以说斯诺回家了。他是在这里开始比较多地写关于中国的情况。在这里他认识了很多中国的年轻人。他从北大出发到红色中国的地区去。所以我认为研究斯诺、收集各方面的情况不仅对于年纪大的、还记得斯诺的人，而

且对于年轻的、需要了解斯诺的人都是很重要的。他的骨灰撒在这里,但他将在此地复生。”在北京大学纪念斯诺、学习斯诺,目的是继承斯诺精神,弘扬北京大学的优良传统。

在历史上,斯诺为促进中美关系的发展和中美人民的友好往来所作出的独特贡献,深刻地表现在他来源于实践的作品之中。邵飘萍曾说:“国家、社会所受言论界之影响,其责任大半外交记者负之。不仅关于国内也,世界外交上之大问题,帝国主义者准备大战争之阴谋,每因新闻访员之一电,足以左右之、揭破之,使局势根本变化。直接、间接影响于国势之盛衰,人类之幸福。故如世界各国历次之会议,各国新闻访员之活动,其势力每与代表公使不相上下。”这段话也是对斯诺这位优秀的新闻记者的写照。中国的领导人和美国的领导人对斯诺作品的认识,对斯诺本人价值的认识是一个对斯诺解读的过程,这个解读对中美关系产生了影响。在中国,斯诺被视为中美沟通的桥梁;在美国,他的作品成为美国政府了解中国的重要资料。斯诺意识到了中美两国之间存在着差异,他从现实出发,试图缩小不同观念与看法间的差距。针对当时的政治形势,斯诺从观念上赞同采用现实的解决方案,而不是要求中国仿照美国追求并实施民主制度,从而将他的价值观融入他所历证的中国现实。他对新闻事件的理解在很大程度上得益于他对中国文化的深入了解。通过解读中国政治形势,斯诺用更准确、更具包容性的观点来描述中国社会的前进方向,使他能够较为准确地预见到其后中国历史上的许多重大事件。

向世界说明真实的中国,让世界把目光投向中国——几十年前斯诺做到了,今天我们更有必要做到向世界说明中国的和平发展,使更多友好的目光投向中国。斯诺突破重重障碍,来华采访红色根据地,他同时跨越了文化和意识形态的差异,将当时中国的真实情况介绍给世界。今天的中国,应该以更加开放的胸怀,努力引导各方面客观、理性地看待中国的发展和国际作用。现在,越来越多的外国记者来到中国,他们用蓝色的眼睛看着这个红色的国家,我们无法回避。不同的国家、不同的人们,在不同的时期对中国的看法都不相同。探求斯诺精神,并不是复制斯诺,而是发扬斯诺成功的经验。中国在和平发展时期不是求同,而是求和,用平等和包容的精神谋求和谐相处、共同发展。温家宝总理在美国哈佛大学演讲时曾指出,“和而不同”是中国古代思想家提出的一个伟大的思想,和谐而又不千篇一律,不同而又不彼此冲突,和谐以共生共长,不同以相辅相成,用“和而不同”的观点观察和处理问题,不仅有利于我们善待友邦,

也有利于国际社会化解矛盾。“和而不同”的理念,为中国接纳和造就更多的斯诺提供了可能。

十八年来,中国埃德加·斯诺研究中心在北京大学系统地开展研究和介绍斯诺及其他国际友人的活动,收集他们的著作、手稿、图片和各种文献、资料,编译有关他们的著述和传记,开展同美国和其他国家的有关机构、团体及个人的友好往来与学术交流。当代的北大学人正沿着斯诺先生所开辟的道路,继续向世界传播中国的发展与进步,增进世界人民与中国人民的相互了解,为促进中外友谊和世界的持久和平不断作出新的贡献。

Preface

At The River's Bend

■ E. Grey Dimond *

China has two great rivers, The Yangtze and The Yellow. America has two great rivers, The Mississippi and The Missouri.

The Missouri River flows south from near the border with Canada, then suddenly, abruptly, turns east, flowing straight across the Missouri state, and into the Mississippi River.

At that great bend is Kansas City. Here, within a radius of 3000 meters, Edgar Snow was born, attended primary school, high school, a year of college—and at age eighteen, left.

At the age of twenty-three he was in China. By age thirty, he already had seen almost all of China, The Philippines, Vietnam, Indochina, Burma, India.

He lived in Switzerland for years and died there, age sixty-seven.

Born 1905—at The River's Bend.

Died 1972—as Nixon entered China.

“Edgar Snow—Citizen of the World.”

His ashes lie in China, and America, as he had wished.

* E. Grey Dimond, 美国埃德加·斯诺纪念基金会名誉主席, 中国埃德加·斯诺研究中心第一届顾问。

目 录

序言	郝 平 (1)
Preface	E. Grey Dimond (5)

第一部分 中国埃德加·斯诺研究中心成立大会

1993 年 3 月 4 日,北京大学

斯诺研究的现况与展望	王学珍 (3)
北京大学与埃德加·斯诺	吴树青 (5)
宣传斯诺精神,促进中美人民的友谊	黄 华 (7)
斯诺是中美人民之间的桥梁	爱泼斯坦 (10)
海伦·斯诺研究的现实意义	陆 瑾 (11)
斯诺的品质	龚普生 (13)
以斯诺的精神来发展中美两国人民间的友谊	黄 华 (15)
谈谈埃德加·斯诺	海伦·福斯特·斯诺 (18)
斯诺精神	萧 乾 (22)
我们永远感谢和怀念埃德加·斯诺	陆 瑾 (24)
发扬斯诺精神,增进中美人民友谊	张注洪 (30)
为了友谊和谅解	
——纪念埃德加·斯诺	陈 辉 陈秀霞 (37)

第二部分 埃德加·斯诺对中美两国人民的了解和 友谊所作的贡献——第九届斯诺研讨会

2000年10月18日，北京大学

纪念斯诺，回顾中美关系的发展	黄 华 (45)
中美友谊的杰出先行者	爱泼斯坦 (49)
埃德加·斯诺	
——中国人民的诚挚友人	凌 青 (52)
斯诺对新中国的访问与中美关系	王学珍 张注洪 (56)
斯诺重返红色中国	陈 辉 (62)

第三部分 “让世界了解中国——斯诺百年纪念” 国际学术研讨会

2005年7月19日，北京大学

我与斯诺的交往	黄 华 (69)
向世界见证中国	赵启正 (72)
斯诺：新闻记者的楷模	邵华泽 (74)
呼唤“斯诺式”的记者	方汉奇 (77)
斯诺先生：中国人民的朋友	凌 青 (79)
Some Thoughts on Edgar and Helen Snow	Sheril Foster Bischoff (81)
Snow's Unique Contributions	
—In Communicating to the World about the Chinese Revolution in Promoting Sino-US Understanding and Better Ties	Chen Xiuxia (91)
Edgar Snow Stakes His Claim as a Worldwide Journalist	Robert M. Farnsworth (106)
Edgar Snow and the Foreign Correspondence	Betty Winfield (117)
Edgar Snow: The Key to the China Door	Gary Pettett (138)

解读与真实:观察跨国传播的一个角度	龚文庠 (142)
埃德加·斯诺先生的燕园情怀	肖东发 杨 虎 (149)
斯诺和姚克:终身不渝的友谊	姚 湘 (159)
埃德加·斯诺在中国革命中的贡献与作用	张注洪 (165)
缅怀斯诺	
——寄希望于美国人民	武际良 (178)
永恒的“红星”在世界闪耀	
——纪念斯诺百年华诞	张小鼎 (188)
试述海伦·斯诺对毛泽东的采访报道活动	孔东梅 (201)
“让世界了解中国——斯诺百年纪念”国际学术研讨会	
综述	孙 华 (211)

第四部分 海伦·斯诺诞辰一百周年国际研讨会

2007年9月3日,北京大学

怀念海伦·福斯特·斯诺	黄 华 (221)
美国犹他州州长亨茨曼给本次会议的贺信	乔恩·M. 亨茨曼 (222)
On Centennial Birthday of Helen Foster Snow	Jin Yongjian (223)
Provide Insight to the Beginnings of Modern	
China	Nancy K. Wilson (226)
My Aunt Helen, The Snows, the December 9,	
1935 Student Movement, and a Lasting	
Friendship	Sheril Foster Bischoff (228)
论海伦·斯诺访问延安的时代背景、经过与意义	余建亭 (235)
忆海伦·斯诺	资中药 (245)
对海伦·斯诺及其著作研究的几点思考	张注洪 (254)
In Memory of Helen Foster Snow—Bridge Builder of	
Sino-US Friendship	Chen Xiuxia (257)
中国情结书写传奇一生	
——纪念美国记者、报告文学家海伦·斯诺逝世	
十周年	尹均生 (267)

海伦·斯诺女士对中国红军将领采访报道的重大时代影响

和历史作用	鲍世修 (276)
听从心灵的召唤	金坚范 (286)
敬礼,两位斯诺	汪健 (288)
The 100 th Anniversary Celebration of the Life of Helen Foster Snow	
1907—2007	Sharon Crain (294)

第五部分 中国埃德加·斯诺研究中心成立 15 周年暨 《西行漫记》发表 70 周年国际学术研讨会

2008 年 10 月 17 日,北京大学

贺信	黄华 (299)
弘扬斯诺精神、增进中美学术交流	金永健 (301)
Keep the Legacy and the Journalistic Ideals of Edgar	
Snow Alive in the Coming Generations	Gary Pettett (303)
埃德加·斯诺的杰出独特贡献	
——向世界介绍中国革命	陈秀霞 (308)
《西行漫记》对我的启示和影响	张注洪 (312)

第六部分 美国犹他州塞达城建市 158 周年暨 海伦·斯诺纪念会

2009 年 11 月 11 日,美国犹他州塞达城

贺信	黄华 (319)
Hannah Davis Foster, Cedar City's Pioneer Woman Activist:	
Helen Foster Snow's Mother and Role Model	Karen E. Hyer (322)
Helen Snow and the Mormon Connection	Paul V. Hyer (331)
Helen Foster Snow: an Introduction to Her Life and	
Legacy "The Accomplishments of Helen Foster	
Snow in China"	Kelly Ann Long (337)

中国人眼中的海伦·斯诺	安 危 (347)
-------------------	-----------

第七部分 第十四届斯诺国际研讨会

2010 年 10 月 18 日,美国密苏里州堪萨斯城

Opening the Door	E. Grey Dimond (357)
Edgar Snow, From Vagabond to Journalist, 1928—1941	Robert M. Farnsworth (361)
埃德加·斯诺对中国共产党早期外交思想的传播	孙 华 (368)
Collaborative Education: The Bridge between China and the U. S.	Handy Williamson Wen Ouyang (391)
海伦·斯诺与她的中国作品	王 芳 (409)

第八部分 附 录

附录一 埃德加·斯诺年表	(419)
附录二 埃德加·斯诺主要著作	(446)
附录三 海伦·福斯特·斯诺年表	(450)
附录四 中国埃德加·斯诺研究中心章程	(458)
附录五 中国埃德加·斯诺研究中心大事记	(460)
跋	李岩松 (465)

第一部分

中国埃德加·斯诺研究 中心成立大会

1993年3月4日，北京大学

斯诺研究的现况与展望

■ 王学珍*

在去年七月举行的纪念埃德加·斯诺第五届学术研讨会上,黄华同志说,为了今后不断加强对斯诺的研究,我们决定在中国国际友人研究会之下建立一个斯诺研究中心,设在安葬斯诺的地方——北京大学之内。今天,这个中心在中国国际友人研究会的领导下,在国内外有关友好团体、个人和北京大学的支持下,宣告成立了。在这里,我谨代表中国斯诺研究中心,向关心、支持和帮助这个中心成立的领导、同志和朋友们表示衷心的感谢!

斯诺是最早进入中国红区、将中国共产党人领导的人民革命斗争介绍给外部世界的著名的美国进步记者。他于1928年来到中国,1934年执教于燕京大学(1952年并入北大)新闻系。正是在燕园,他同中国革命力量建立了日益广泛的联系。从燕园出发,他开始了那举世闻名的陕北红区的访问。新中国成立后,他又多次访华,报道了中国社会主义革命和建设的进程,并对中美关系的正常化起到了积极的推动作用。他对中国人民满怀深情,他的一生堪称中美人民诚挚友谊的生动见证。

正因为如此,斯诺的生平及其活动,自然在中国人民当中引起了持久不衰的兴趣;斯诺研究,更成为包括青年一代在内的中国学者日益深入的课题。近年来,在“三S”研究会和在其基础上组建的中国国际友人研究会的积极组织和推动下,斯诺研究取得了显著的成绩。据初步统计,发表的有关论文数以百计,还出版了有关斯诺的生平事迹和专题研究著述。现在,中国埃德加·斯诺研究中心成立了。这一专门研究机构的成立,将

* 王学珍,原北京大学党委书记,中国埃德加·斯诺研究中心第一届主任。